

## ฝึกแปลบทสมาสในอรรถกถาธรรมบท ๕

สตถา ตํ ทิสฺวา ตสฺส (ปีตรา) อนฺโตเคหา นีหริตฺวา ตตฺถ นิปฺปชฺช  
ชาปีตภาวํ ญตฺวา “อตฺถิ นฺุ โข มยฺหํ เอตฺถ คตฺตฺวปฺปจฺเจเนน อตฺถโถติ อฺุปฺธา  
เรนฺโต, อิทํ อทฺทส

“ออยฺ มาณโว มยิ จิตฺตํ ปสาเทตฺวา, กาลํ กตฺวา, ตาวตฺตีส-เทวโลเก  
ตฺตีสโยชนิเก กนกฺวิมานे นิพฺพตฺตีสฺสติ, อจฺจราสฺสสฺปริวารโ ภวิสฺสติ, พุ  
รราหฺมฺโณปิ ตํ ญาเปตฺวา โรทฺนฺโต อาพาหเน วิจฺริสฺสติ, เทวปฺตฺโต ติ  
คาวุตฺตฺปฺปมาณํ สฺสจฺจิสกฺกฺภาราลงฺการปฺปฺมณฺฑิตํ อจฺจรา-สฺสสฺปริวารํ  
อตฺตภาวํ โอลฺเกตฺวา ‘เกน นฺุ โข กมฺเมน มยา ออยฺ สิริสมฺปตฺติ ลทฺธาติ  
โอลฺเกนฺโต, ... มยิ จิตฺตฺปฺปสาเทน ลทฺธภาวํ ญตฺวา ‘ธนฺจฺเจทฺถยเณ  
มม เกสฺซฺ อกาเรตฺวา, อิทานิ อาพาหนํ คนฺตฺวา โรทฺติ, วิปฺปการปฺตฺโต  
นํ กริสฺสามีติ..... ปีตฺริ อกฺขนฺติยา มฺภฺจฺกฺกฺทฺลิวณฺเณนาคนฺตฺวา อาพา  
หนสฺสาวิทุเร นิปฺปชฺชิตฺวา โรทิสฺสตีติ.

### แบบฝึกหัดท้ายบท

จงบอกชื่อและแปลบทสมาสต่อไปนี้

๑. อจฺจราสฺสสฺปริวารโ (माणโว)
๒. ติคาวุตฺตฺปฺปมาโณ (อตฺตภาโว)
๓. จิตฺตฺปฺปสาโท
๔. ธนฺจฺเจทฺถยํ
๕. วิปฺปการปฺตฺโต (พฺรราหฺมฺโณ)